

NeOvo



Manuale d'uso

Caldaia a gasolio

NeOvo EcoNox

EFU 36

EFU 46



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio.

Legga attentamente il presente manuale prima di utilizzare il prodotto e lo riponga in un luogo sicuro per consultazioni successive. Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente la manutenzione del prodotto. La nostra organizzazione di assistenza e post vendita può fornire sostegno a riguardo.

Ci auguriamo possa usufruire per anni di un funzionamento privo di inconvenienti di questo prodotto.

Indice

1	Sicurezza	5
1.1	Prescrizioni generali sulla sicurezza	5
1.2	Raccomandazioni	7
1.3	Responsabilità	8
1.3.1	Responsabilità del produttore	8
1.3.2	Responsabilità dell'installatore	9
1.3.3	Responsabilità dell'utente	9
2	A proposito di questo manuale	10
2.1	Simboli utilizzati	10
2.1.1	Simboli utilizzati nel manuale	10
2.1.2	Simboli utilizzati sull'apparecchio	10
3	Caratteristiche Tecniche	11
3.1	Omologazioni	11
3.1.1	Certificazioni	11
3.1.2	Categorie di gasolio	11
3.2	Dati tecnici	11
4	Descrizione del prodotto	13
4.1	Descrizione generale	13
4.2	Componenti principali	13
4.2.1	Caldaia	13
4.3	Descrizione del pannello di controllo B-Control	13
4.3.1	Descrizione dei tasti	13
4.3.2	Descrizione del display	14
4.4	Descrizione del pannello di controllo IniControl 2	14
4.4.1	Descrizione dei tasti	14
4.4.2	Descrizione del display	14
5	Utilizzo con il pannello di controllo B-Control	17
5.1	Navigazione nei menu	17
5.2	Avvio	17
5.3	Arresto	17
5.3.1	Spegnimento del riscaldamento	17
5.3.2	Arresto della produzione di acqua calda sanitaria	18
5.3.3	Arresto dell'impianto	18
5.4	Protezione antigelo	18
6	Utilizzo con il pannello di controllo IniControl 2	19
6.1	Navigazione nei menu	19
6.2	Avvio	19
6.2.1	Descrizione delle schede elettroniche	20
6.2.2	Selezionare una scheda elettronica 	20
6.3	Arresto	21
6.3.1	Spegnimento del riscaldamento	21
6.3.2	Arresto della produzione di acqua calda sanitaria	22
6.3.3	Arresto dell'impianto	22
6.4	Protezione antigelo	22
7	Impostazioni del pannello di controllo B-Control	24
7.1	Lista dei parametri	24
7.1.1	Menu informazioni	24
7.2	Impostazione dei parametri	24
7.2.1	Impostazione della temperatura dell'acqua di riscaldamento	24
7.2.2	Modifica dell'impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria	25
8	Impostazioni del pannello di controllo IniControl 2	26
8.1	Lista dei parametri	26
8.1.1	Menu Utente 	26
8.1.2	menu CONTATORE / PROG ORARIO / OROLOGIO 	29
8.2	Impostazione dei parametri	30
8.2.1	Modifica dei parametri utente 	30

8.2.2	Impostazione del riscaldamento 	31
8.2.3	Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria 	31
8.2.4	Impostare programmazione oraria 	32
8.2.5	Attivazione della forzata manuale per il riscaldamento 	33
8.2.6	Lettura dati di funzionamento 	33
9	Manutenzione	37
9.1	Generalità	37
9.2	Istruzioni per la manutenzione	37
9.2.1	Controllare la pressione idraulica	37
9.2.2	Rabbocco di acqua nell'impianto	37
9.3	Deareazione impianto	38
10	Risoluzione dei problemi	39
10.1	Messaggi di errore B-Control	39
10.1.1	Visualizzazione codice di anomalia	39
10.1.2	Visualizzazione codice di guasto	39
10.2	Messaggi di errore IniControl 2	39
10.2.1	Messaggi di errore	39
10.2.2	Accesso al log degli errori 	39
11	Tutela dell'ambiente	41
11.1	Smaltimento e riciclaggio	41
11.2	Risparmio energetico	41
12	Garanzia	42
12.1	Generale	42
12.2	Condizioni di garanzia	42
13	Appendice	43
13.1	Scheda del prodotto	43
13.2	Scheda prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura	43
13.3	Scheda dati prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura	43
13.4	Scheda del prodotto	44

1 Sicurezza

1.1 Prescrizioni generali sulla sicurezza

**Pericolo**

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di competenza ed esperienza qualora siano soggette a supervisione o vengano loro fornite istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e dopo essersi accertati che abbiano compreso i rischi correlati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

**Pericolo di scossa elettrica**

Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione elettrica della caldaia.

**Attenzione**

Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

**Importante**

Solo professionisti qualificati possono installare la caldaia in conformità alle regolamentazioni nazionali e locali vigenti.

**Importante**

Lasciare lo spazio necessario per la corretta installazione del bollitore. Fare riferimento al capitolo Dimensioni del bollitore nel manuale di installazione e manutenzione.

**Avvertenza**

Non toccare i tubi dei fumi. A seconda delle impostazioni della caldaia, la temperatura dei tubi dei fumi può superare i 60°C.

**Avvertenza**

Non toccare i radiatori per periodi di tempo prolungati. A seconda delle impostazioni della caldaia, la temperatura dei radiatori può superare i 60°C.

**Avvertenza**

Prestare attenzione con l'acqua calda sanitaria. A seconda delle impostazioni della caldaia, la temperatura dell'acqua calda sanitaria può superare i 65°C.

**Avvertenza**

Solo professionisti qualificati sono autorizzati a intervenire sulla caldaia e sull'impianto di riscaldamento.

**Importante**

L'impianto deve soddisfare tutti i punti delle direttive e dei regolamenti vigenti che disciplinano il funzionamento e gli interventi nelle abitazioni private, i condomini o altri edifici.

Sicurezza idraulica**Importante**

Per garantire il corretto funzionamento della caldaia, rispettare la pressione minima e massima di ingresso acqua; fare riferimento al capitolo Caratteristiche tecniche.

Sicurezza elettrica**Attenzione**

I tubi fissi devono prevedere un metodo di scollegamento in conformità alle normative locali vigenti relative agli impianti.

**Attenzione**

Se il cavo di alimentazione è fornito con l'apparecchio e risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale di pari qualifica, al fine di evitare qualsiasi pericolo.

**Importante**

L'impianto deve soddisfare tutti i punti delle direttive e dei regolamenti vigenti che disciplinano il funzionamento e gli interventi nelle abitazioni private, i condomini o altri edifici.

**Attenzione**

- La caldaia deve essere sempre collegata alla terra di protezione.
- La messa a terra deve essere conforme alle vigenti norme per l'installazione.
- Eseguire la messa a terra dell'apparecchio prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico.

Per il tipo ed il calibro dell'attrezzatura protettiva fare riferimento al capitolo Collegamenti Elettrici consigliate nel manuale di installazione e manutenzione.

**Pericolo di scossa elettrica**

L'accesso all'apparecchio è consentito solo a professionisti qualificati, conformemente allo standard di sicurezza elettrica vigente.

**Pericolo**

In caso di esalazioni di fumo:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Aprire le finestre.
3. Evacuare i locali.
4. Contattare un professionista qualificato.

**Attenzione**

Non trascurare la manutenzione della caldaia. Contattare un professionista qualificato o sottoscrivere un contratto di manutenzione per la manutenzione annuale della caldaia. La mancata manutenzione dell'apparecchio invalida la garanzia.

**Importante**

Questo manuale è anche disponibile sul nostro sito internet.

1.2 Raccomandazioni

**Attenzione**

L'impianto deve soddisfare tutti i punti dei regolamenti (DTU, EN e altri) che disciplinano il funzionamento e gli interventi nelle abitazioni private, i condomini o altri edifici.

**Nota**

La caldaia deve essere accessibile in qualsiasi momento.

**Attenzione**

Collocare la caldaia in un ambiente al riparo dal gelo.

**Nota**

Controllare regolarmente la presenza di acqua e la pressione nell'impianto di riscaldamento.

**Importante**

Non rimuovere né coprire le etichette e le targhette dati apposte sugli apparecchi. Le etichette e le targhette dati devono essere leggibili per tutta la vita utile dell'apparecchio.

Sostituire immediatamente le etichette di istruzione e avvertimento e le targhette dati rovinata o illeggibili.

**Importante**

Rimuovere la mantellatura solo per effettuare interventi di manutenzione e riparazione. Una volta terminati tali interventi, rimettere al suo posto la mantellatura.

**Importante**

Isolare i tubi per ridurre al minimo le perdite di calore.

**Attenzione**

Far asciugare la caldaia e il sistema di riscaldamento fa un professionista qualificato se la casa è disabitata per un lungo periodo e c'è la possibilità di gelo.

1.3 Responsabilità

1.3.1 Responsabilità del produttore

I nostri prodotti sono fabbricati conformemente ai requisiti delle varie direttive applicabili. Vengono pertanto consegnati con la marcatura CE e i documenti necessari. Nell'interesse della qualità dei nostri prodotti, cerchiamo continuamente di migliorarli. Ci riserviamo pertanto il diritto di modificare le specifiche riportate nel presente documento.

La nostra responsabilità in qualità di produttore non potrà essere chiamata in causa nei casi seguenti:

- Mancato rispetto delle istruzioni d'installazione dell'apparecchio.
- Mancata osservanza delle istruzioni d'uso dell'apparecchio.

- Mancata o insufficiente manutenzione dell'apparecchio.

1.3.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore è responsabile dell'installazione e della prima messa in funzione dell'apparecchio. L'installatore deve rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Installare l'apparecchio in conformità alle norme e alle leggi vigenti.
- Effettuare la messa in servizio iniziale e gli eventuali controlli necessari.
- Spiegare l'installazione all'utente.
- In caso di necessità di manutenzione, informare l'utente circa l'obbligo di eseguire un controllo dell'apparecchio e di preservare quest'ultimo in condizioni di funzionamento corrette.
- Consegnare all'utente tutti i manuali di istruzioni.

1.3.3 Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale del sistema, rispettare le seguenti istruzioni:

- Leggere e seguire le istruzioni contenute nei manuali forniti con l'apparecchio.
- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in servizio.
- Chiedere all'installatore di spiegare il funzionamento dell'impianto.
- Far eseguire a un installatore qualificato la manutenzione e le ispezioni necessarie.
- Conservare il manuale di istruzioni in buone condizioni e vicino all'apparecchio.

2 A proposito di questo manuale

2.1 Simboli utilizzati

2.1.1 Simboli utilizzati nel manuale

Il presente manuale utilizza vari livelli di pericolo per richiamare l'attenzione su istruzioni particolari. Questo al fine di migliorare la sicurezza dell'utente, prevenire problemi e garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

**Pericolo**
Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali gravi.

**Pericolo di scossa elettrica**
Rischio di scossa elettrica.

**Avvertenza**
Rischio di situazioni pericolose che possono causare lesioni personali minori.

**Attenzione**
Rischio di danni materiali.

**Importante**
Segnala un'informazione importante.

**Vedere**
Riferimento ad altri manuali o pagine di questo manuale.

2.1.2 Simboli utilizzati sull'apparecchio

Fig.1

1



2



3



4



5



1



2



6



MW-1000123-2

1 Corrente alternata.

2 Terra di protezione.

3 Prima di installare e mettere in servizio in funzione dell'apparecchio, leggere attentamente i manuali in dotazione.

4 Smaltire i prodotti usati presso un'adeguata struttura di recupero e riciclaggio.

5 Attenzione: pericolo di scosse elettriche, componenti sotto tensione. Scollegare l'alimentazione di rete prima di effettuare qualsiasi intervento.

6 Collegare l'apparecchio alla rete di terra di protezione.

3 Caratteristiche Tecniche

3.1 Omologazioni

3.1.1 Certificazioni

La caldaia è conforme agli standard correnti.

N. di identificazione CE: 0085CQ0004

3.1.2 Categorie di gasolio

Tab.1

Tipo di gasolio utilizzabile	Viscosità massima
GNR Gasolio non stradale con un tenore massimo di FAME del 7 % ⁽¹⁾  Nota Per utilizzo esclusivo per caldaie dotate di bruciatore con un riscaldatore.	6 mm ² /s a 20 °C
Gasolio standard	6 mm ² /s a 20 °C
Gasolio a basso tenore di zolfo	6 mm ² /s a 20 °C
Bio-gasolio B10 Miscela di gasolio a basso tenore di zolfo (<50 mg/kg) più un valore dal 5,9 al 10,9% (in volume) di FAME ⁽¹⁾	6 mm ² /s a 20 °C
Bio-gasolio B5 (o Bio 5) Miscela di gasolio a basso tenore di zolfo (<50 mg/kg) più un valore dal 3 al 5,9% (in volume) di FAME ⁽¹⁾	6 mm ² /s a 20 °C
(1) (Fatty Acid Methyl Esters) utilizzata come combustibile di riscaldamento	

3.2 Dati tecnici

Tab.2 Parametri tecnici per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

Nome del prodotto			EFU 36	EFU 46
Caldaia a condensazione			No	No
Caldaia a bassa temperatura ⁽¹⁾			Sì	Sì
Caldaia B1			No	No
Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente			No	No
Apparecchio di riscaldamento misto			No	No
Potenza termica nominale	<i>P_{nominale}</i>	kW	37	46
Potenza termica utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	<i>P₄</i>	kW	37,2	46,4
Potenza termica utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	<i>P₁</i>	kW	11,6	14,5
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	<i>η_s</i>	%	86	86
Rendimento utile a potenza termica nominale e regime ad alta temperatura ⁽²⁾	<i>η₄</i>	%	87,3	86,9
Rendimento utile al 30% della potenza termica nominale e regime a bassa temperatura ⁽¹⁾	<i>η₁</i>	%	90,9	90,7

Nome del prodotto			EFU 36	EFU 46
Consumo ausiliario di elettricità				
Pieno carico	el_{max}	kW	0,156	0,160
Carico parziale	el_{min}	kW	0,064	0,066
Modalità stand-by	P_{SB}	kW	0,004	0,004
Altre caratteristiche				
Dispersione termica in standby	P_{stby}	kW	0,109	0,122
Consumo energetico del bruciatore di accensione	P_{ign}	kW	--	--
Consumo energetico annuo	Q_{HE}	GJ	124	154
Livello di potenza sonora, in ambiente interno	L_{WA}	dB	57	65
Emissioni di ossidi di azoto	NO_x	mg/kWh	118	118
(1) Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per gli apparecchi a bassa temperatura 37°C e per gli altri apparecchi 50°C. (2) Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno all'entrata della caldaia 60°C e temperatura di mandata all'uscita della caldaia 80°C.				

**Vedere**

Quarta di copertina per i dettagli sui contatti.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Descrizione generale

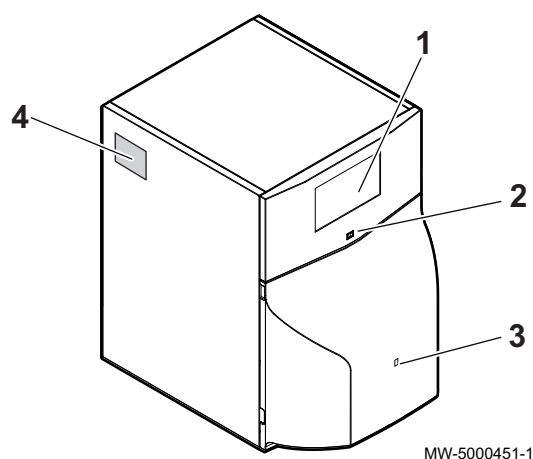
Le caldaie a gasolio a basamento della gamma EFU hanno le seguenti specifiche:

- Solo riscaldamento con la possibilità di produrre acqua calda sanitaria combinandoli con un bollitore di acqua calda sanitaria
- Riscaldamento ad alto rendimento.
- Basse emissioni inquinanti
- Corpo di riscaldamento in ghisa
- Bruciatore a gasolio preassemblato e preregolato
- Pannello di controllo elettronico
- Scarico dei fumi attraverso un collegamento di tipo a canna fumaria.

4.2 Componenti principali

4.2.1 Caldaia

Fig.2



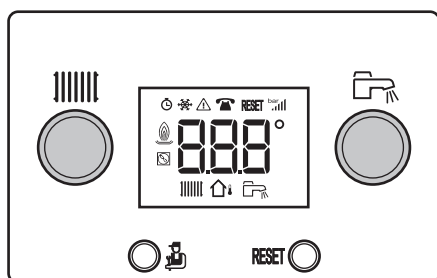
MW-5000451-1

- 1 Pannello di controllo
- 2 Interruttore on/off
- 3 Accesso al pulsante di riarmo manuale del bruciatore
- 4 Targhetta dati

4.3 Descrizione del pannello di controllo B-Control

4.3.1 Descrizione dei tasti

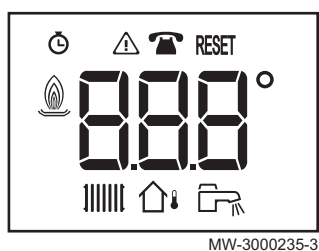
Fig.3



MW-5000031-3

- ||||| Manopola di impostazione temperatura di riscaldamento
-  Tasto di accesso livello: informazioni, installatore o spazzacamino
- RESET Tasto riarmo manuale
-  Manopola di impostazione temperatura dell'acqua calda sanitaria

Fig.4

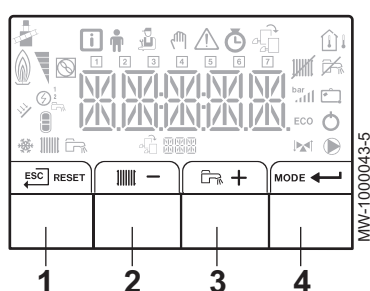


4.3.2 Descrizione del display

- Contatore
- Malfuzionamenti
- Manutenzione
- Riarmo necessario
- Stato del bruciatore
- Modalità Caldo
- Sonda temperatura esterna
- Modalità acqua calda sanitaria

4.4 Descrizione del pannello di controllo IniControl 2

Fig.5



4.4.1 Descrizione dei tasti

- 1 : ritorno al livello precedente senza memorizzare le modifiche effettuate
RESET: riarmo manuale
- 2 : accesso ai parametri di riscaldamento
— : decremento del valore
- 3 : accesso ai parametri dell'acqua calda sanitaria
+ : aumento del valore
- 4 **MODE**: Visualizzazione MODALITÀ
: accesso al menu selezionato o conferma del valore modificato

4.4.2 Descrizione del display

■ Funzionamento del bruciatore

- Bruciatore in funzione

■ Modalità di funzionamento

- Simbolo fisso: funzione riscaldamento abilitata
- Simbolo lampeggiante: produzione di calore in corso
- Simbolo fisso: funzione acqua calda sanitaria abilitata
- Simbolo lampeggiante: produzione acqua calda sanitaria in corso
- Funzione acqua calda sanitaria disabilitata

Fig.6



Fig.7



Fig.8



■ Schermata menu

- Menu **informazioni**: visualizza i valori misurati e gli stati dell'apparecchio
- Menu **utente**: fornisce accesso ai parametri delle impostazioni di livello utente
- Menu **Installatore**: fornisce accesso ai parametri delle impostazioni di livello installatore
- Menu **Forzata manuale**: la caldaia funziona in base al setpoint visualizzato, le pompe funzionano e le valvole a tre vie non sono comandate
- Menu **Anomalie**: l'apparecchio non ha funzionato correttamente. Questa informazione viene segnalata da un codice errore e da un display lampeggiante.
 - Sottomenu **CONTATORE**
 - **PROG ORARIO** sottomenu: programmazione oraria dedicata alla produzione di acqua calda sanitaria e riscaldamento
 - Sottomenu **OROLOGIO**
- Menu di **selezione PCB**: accesso alle informazioni sulle schede elettroniche aggiuntive collegate

■ Visualizzare nomi scheda elettronica

- Il nome della scheda elettronica per la quale vengono visualizzati i parametri viene visualizzato con 3 caratteri.

Fig.9

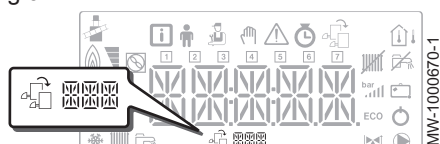


Fig.10

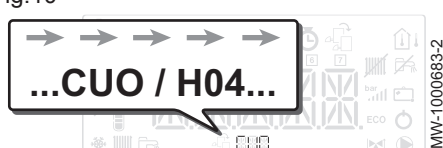


Fig.11

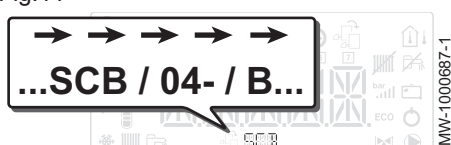


Fig.12

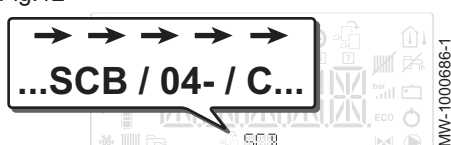
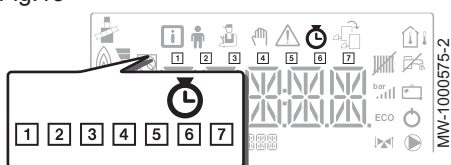


Fig.13



Scheda elettronica unità centrale per la caldaia **CU-OH04**

Scheda elettronica aggiuntiva **SCB-04B**: 2° circuito

Scheda elettronica aggiuntiva **SCB-04C**: 3° circuito

■ CONTATORE Sottomenu / PROG ORARIO / OROLOGIO

- **CONTATORE** Sottomenu (**CNT**)
- **PROG ORARIO** sottomenu: programmazione oraria dedicata alla produzione di acqua calda sanitaria e riscaldamento (**CIRC A**, **CIRC B**, **ECS**)
 - 1** Programma orario lunedì
 - 2** Programma orario martedì
 - 3** Programma orario mercoledì
 - 4** Programma orario giovedì
 - 5** Programma orario venerdì
 - 6** Programma orario sabato
 - 7** Programma orario domenica
- **OROLOGIO** Sottomenu (**CLK**)

Fig.14



■ Sonde di temperatura

- 🏠 Sonda temperatura esterna collegata:
 - simbolo fisso per modalità INVERNO,
 - simbolo lampeggiante per modalità ESTATE.

■ Altre informazioni

Fig.15



- ⚡ **Menu spazzacamino:** funzionamento forzato in modalità pieno carico
- ⬇️⬆️ Valvola tre vie collegata
- ⬇️⬆️ Valvola tre vie chiusa
- ⬆️⬆️ Valvola tre vie aperta
- 🎯 Pompa in funzione

5 Utilizzo con il pannello di controllo B-Control

5.1 Navigazione nei menu

Premere un tasto per attivare la retroilluminazione dello schermo del pannello di controllo.



Importante

Se nessun tasto viene premuto entro 3 minuti, la retroilluminazione si spegne.

Il tasto  viene utilizzato per accedere ai vari menu:

Tab.3 Menu disponibili

Menu Informazioni
Menu Spazzacamino

Fig.16



Premere il tasto  per accedere al menu **Informazioni**.

Fig.17



Premere il tasto  per 2 secondi per accedere al menu **Spazzacamino**.

Fig.18



Tenere premuto il tasto  per scorrere tra le informazioni.



Nota

Trenta minuti dopo che è stato premuto il tasto  per l'ultima volta, il display torna alla pagina principale.

5.2 Avvio

Se la caldaia è spenta:

1. Verificare che l'impianto di riscaldamento e la caldaia siano stati adeguatamente riempiti di acqua. Pressione consigliata: 0,15 MPa (1,5 bar).
2. Verificare che il serbatoio sia debitamente riempito di combustibile.
3. Aprire la valvola di ingresso del gasolio.
4. Accendere la caldaia.

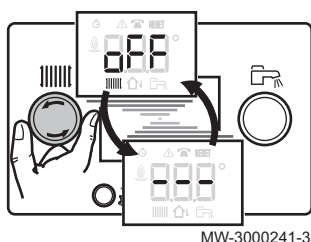
Viene avviato automaticamente un ciclo di spurgo.

Sul display viene visualizzato lo stato operativo della caldaia, la temperatura di mandata del riscaldamento e gli eventuali codici di errore.

5.3 Arresto

5.3.1 Spegnimento del riscaldamento

Fig.19



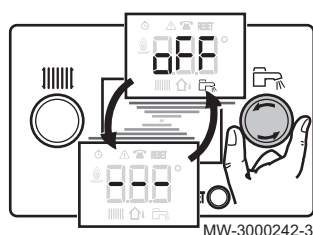
1. Ruotare la manopola di impostazione  completamente a sinistra finché  non sarà visualizzato.



Nota

La funzione di protezione antigelo continua a funzionare.

Fig.20



5.3.2 Arresto della produzione di acqua calda sanitaria

1. Ruotare la manopola di impostazione completamente a sinistra finché non sarà visualizzato.



Nota

La protezione antigelo continua a funzionare sul bollitore acqua calda sanitaria.
Il ciclo di spurgo non si avvia quando la produzione di acqua calda sanitaria è arrestata.

5.3.3 Arresto dell'impianto

Si raccomanda di tenere la caldaia sempre accesa per assicurare la protezione antigelo.

5.4 Protezione antigelo



Attenzione

La protezione antigelo non funziona quando la caldaia è spenta.



Attenzione

Il sistema di protezione integrato protegge esclusivamente la caldaia e non l'intero impianto di riscaldamento.



Attenzione

Far asciugare la caldaia e il sistema di riscaldamento fa un professionista qualificato se la casa è disabitata per un lungo periodo e c'è la possibilità di gelo.



Importante

Per prevenire il congelamento dei radiatori e dell'impianto nei luoghi soggetti a gelate (ad esempio garage o rimesse), si raccomanda di collegare alla caldaia una sonda di temperatura esterna.

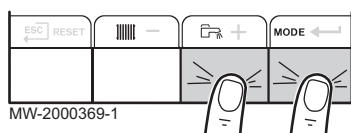
Se la temperatura dell'acqua nella caldaia si abbassa troppo, entra in funzione il dispositivo di protezione integrato. Questo dispositivo funziona come segue:

- In caso di temperatura dell'acqua inferiore a 7°C, il circolatore entra in funzione.
- In caso di temperatura dell'acqua inferiore a 4°C, la caldaia entra in funzione e si spegne quando la temperatura dell'acqua supera i 35°C.
- Se la temperatura dell'acqua supera i 10°C, la caldaia si arresta e la pompa di circolazione continua a funzionare per un breve periodo.

6 Utilizzo con il pannello di controllo IniControl 2

6.1 Navigazione nei menu

Fig.21



Premere un tasto per attivare la retroilluminazione dello schermo del pannello di controllo.



Importante

Se nessun tasto viene premuto entro 3 minuti, la retroilluminazione si spegne.

Premere insieme i 2 tasti a destra per accedere ai diversi menu:

Tab.4 Menu disponibili

	Menu Informazioni
	Menu Utente
	Menu Installatore
	Menu Forzatura manuale
	Menu Avaria
	Sottomenu CONTATORE Sottomenu PROG ORARIO Sottomenu OROLOGIO
	Menu di selezione PCB
	Nota L'icona viene visualizzata solo se è stata installata una scheda elettronica opzionale.



Nota

I vari menu sono accessibili solo quando le icone lampeggiano.

Fig.22

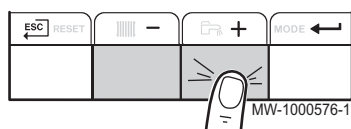


Fig.23

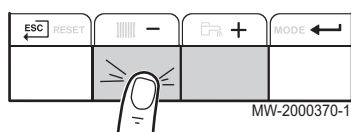
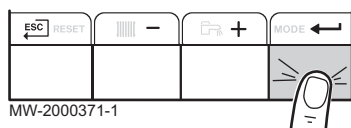


Fig.24



Premere il tasto **+** per:

- accedere al menu successivo,
- accedere al sottomenu successivo,
- accedere al parametro successivo,
- incremento del valore.

Premere il tasto **-** per:

- accedere al menu precedente,
- accedere al sottomenu precedente,
- accedere al parametro precedente
- diminuire il valore.

Premere il tasto di conferma **←** per confermare:

- un menu,
- un sottomenu,
- un parametro,
- un valore.

Quando la temperatura viene visualizzata, premendo brevemente sul tasto nero **ESC** si ritornerà al display orario.

6.2 Avvio

Se la caldaia è spenta:

1. Verificare che l'impianto di riscaldamento e la caldaia siano stati adeguatamente riempiti di acqua. Pressione consigliata: 0,15 MPa (1,5 bar).
2. Verificare che il serbatoio sia debitamente riempito di combustibile.

Fig.25

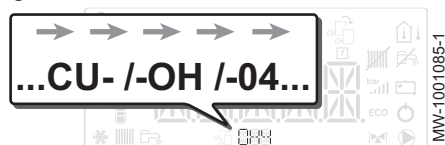


Fig.26 Gestione di un secondo circuito

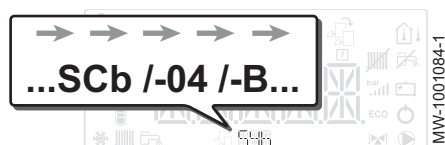
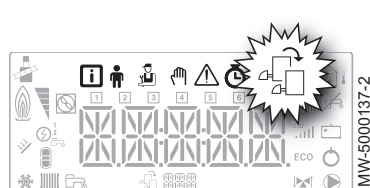


Fig.27



Fig.28



3. Aprire la valvola di ingresso del gasolio.
4. Accendere la caldaia.

Viene avviato automaticamente un ciclo di spurgo.

Sul display viene visualizzato lo stato operativo della caldaia, la temperatura di mandata del riscaldamento e gli eventuali codici di errore.

6.2.1 Descrizione delle schede elettroniche

Durante la messa in servizio della caldaia, la scheda elettronica visualizzata è la **CU-OH04**.

Il circuito primario è gestito dalla scheda elettronica dell'unità centrale **CU-OH04**. Il nome della scheda elettronica viene visualizzato sullo schermo: **CU-OH-04**.



Vedere

Istruzioni della caldaia per l'impostazione dei parametri caldaia

Solo l'installatore può accedere ai parametri e alle impostazioni per ciascuna scheda elettronica.

Per controllare un impianto dotato di circuito aggiuntivo, sarà necessario installare la scheda elettronica **SCB-04**. Il nome della scheda elettronica viene visualizzato sullo schermo: **SCb - 04 - B**.



Nota

Poiché è possibile effettuare numerose impostazioni sulle 2 schede elettroniche, a seconda del circuito interessato, il nome della scheda elettronica verrà indicato da **BBB** nel resto del manuale.

6.2.2 Selezionare una scheda elettronica

1. Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i due tasti a destra.

2. Accedere al menù della **selezione della PCB** (solo quando sono presenti diverse PCB).



Importante

Il menu **Selezione PCB** è disponibile solo quando l'icona  lampeggia.

3. Scorrere i nomi delle schede elettroniche aggiuntive collegate premendo i tasti **+** o **-**.
⇒ I nomi delle schede elettroniche installate vengono visualizzati in sequenza.
4. Confermare la scheda elettronica richiesta premendo il tasto **←**.



Nota

La temperatura di mandata per la scheda selezionata è visualizzata di default, come lo stato della/e pompa/e e delle valvole collegate alla scheda selezionata.

5. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.



Per ulteriori informazioni, vedere

Modifica dei parametri utente, pagina 30

menu CONTATORE /PROG ORARIO / OROLOGIO, pagina 29

Menu Utente, pagina 26

6.3 Arresto

6.3.1 Spegnimento del riscaldamento



Nota

La modalità di riscaldamento può essere gestita tramite il sottomenu **PROG ORARIO** dedicato alla programmazione oraria.

Fig.29

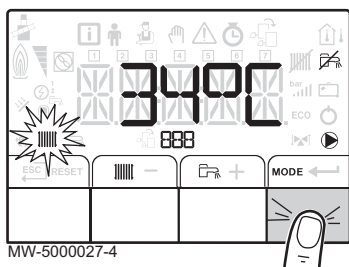


Fig.30

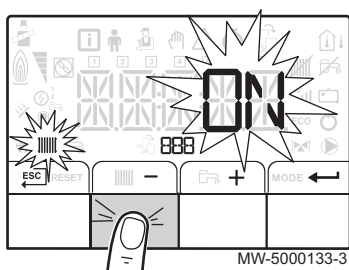
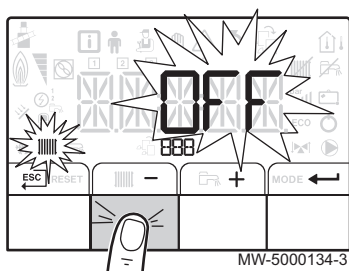


Fig.31



1. Andare alla modalità di arresto premendo il tasto **MODE**.

2. Selezionare la modalità di riscaldamento mediante pressione sul tasto **←**.
3. Confermare premendo il tasto **←**.

4. Confermare lo spegnimento del riscaldamento mediante pressione sul tasto **←**.

⇒ Il display visualizza: **OFF**.

- La funzione di protezione antigelo continua a funzionare.
- Il riscaldamento è spento.



Nota

Premere il tasto **+** per riavviare il dispositivo: lo schermo visualizzerà **ON**.

5. Confermare premendo il tasto **←**.
6. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.



Nota

La schermata scompare dopo pochi secondi di inattività.

6.3.2 Arresto della produzione di acqua calda sanitaria



Nota

La produzione di acqua calda sanitaria può essere gestita tramite il sottomenu PROG ORARIO dedicato alla programmazione oraria.

Fig.32

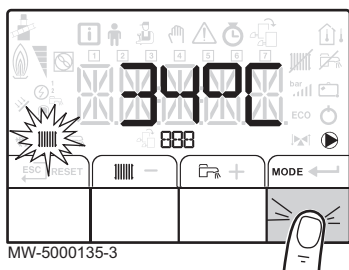


Fig.33

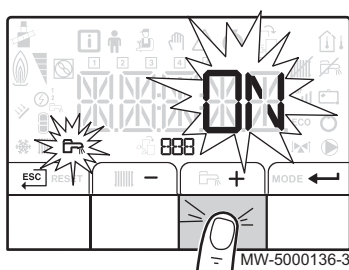
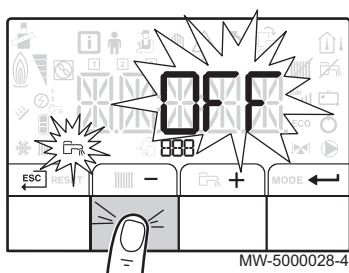


Fig.34



1. Andare alla modalità di arresto premendo il tasto **MODE**.

2. Selezionare la modalità di produzione di acqua calda sanitaria premendo il tasto **+**.
3. Confermare premendo il tasto **←**.

4. Selezionare la modalità di produzione di acqua calda sanitaria premendo il tasto **-**.
⇒ Il display visualizza: **OFF**.
 - La funzione di protezione antigelo continua a funzionare.
 - La produzione di acqua calda sanitaria è stata disattivata.



Nota

Premere il tasto **+** per riavviare il dispositivo: lo schermo visualizzerà **ON**.

5. Confermare premendo il tasto **←**.
6. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.



Nota

La schermata scompare dopo pochi secondi di inattività.

6.3.3 Arresto dell'impianto

Si raccomanda di tenere la caldaia sempre accesa per assicurare la protezione antigelo.

6.4 Protezione antigelo



Attenzione

La protezione antigelo non funziona quando la caldaia è spenta.



Attenzione

Il sistema di protezione integrato protegge esclusivamente la caldaia e non l'intero impianto di riscaldamento.



Attenzione

Far asciugare la caldaia e il sistema di riscaldamento fa un professionista qualificato se la casa è disabitata per un lungo periodo e c'è la possibilità di gelo.

**Importante**

Per prevenire il congelamento dei radiatori e dell'impianto nei luoghi soggetti a gelate (ad esempio garage o rimesse), si raccomanda di collegare alla caldaia una sonda di temperatura esterna.

Se la temperatura dell'acqua nella caldaia si abbassa troppo, entra in funzione il dispositivo di protezione integrato. Questo dispositivo funziona come segue:

- In caso di temperatura dell'acqua inferiore a 7°C, il circolatore entra in funzione.
- In caso di temperatura dell'acqua inferiore a 4°C, la caldaia entra in funzione e si spegne quando la temperatura dell'acqua supera i 35°C.
- Se la temperatura dell'acqua supera i 10°C, la caldaia si arresta e la pompa di circolazione continua a funzionare per un breve periodo.

7 Impostazioni del pannello di controllo B-Control

7.1 Lista dei parametri

7.1.1 Menu informazioni

Tab.5 Elenco informazioni

Informazioni	Descrizione	Visualizzazione
 °C	Temperatura acqua di riscaldamento (°C)	Il simbolo  lampeggia
 °C	Temperatura acqua calda sanitaria (°C)	- Il simbolo  lampeggia - Se non è collegata alcuna sonda acqua calda sanitaria: viene visualizzato — — —
 °C	Temperatura esterna (°C)	Il simbolo  lampeggia.
	Stato del bruciatore	
	Dispositivo di misurazione energia sul circuito acqua di riscaldamento	- Il simbolo  lampeggia. - Il valore visualizzato lampeggia.
	Dispositivo di misurazione energia sul circuito acqua sanitaria	- Il simbolo  lampeggia. - Il valore visualizzato lampeggia.
	Informazioni sulla caldaia non disponibili	



Per ulteriori informazioni, vedere
Navigazione nei menu, pagina 19

7.2 Impostazione dei parametri

7.2.1 Impostazione della temperatura dell'acqua di riscaldamento

Nessuna sonda temperatura collegata	Sonda temperatura esterna collegata
Impostare il setpoint della temperatura dell'acqua di riscaldamento	Impostare la temperatura ambiente richiesta

Fig.35



1. Impostare il setpoint temperatura o la temperatura ambiente secondo la configurazione descritta in precedenza ruotando la manopola .



Nota

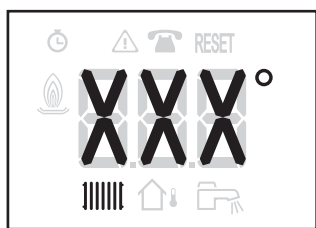
Se il setpoint della temperatura dell'acqua di riscaldamento è inferiore a 16°C e se nessuna sonda temperatura esterna è connessa, si interrompe automaticamente.



Nota

Questa regolazione è possibile indipendentemente dalla schermata.

Fig.36



MW-3000244-3

2. Tornare alla schermata principale premendo il tasto  per due secondi.

**Nota**

Dopo cinque secondi senza premere alcun tasto sul pannello di controllo, lo schermo torna alla pagina principale.

7.2.2 Modifica dell'impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

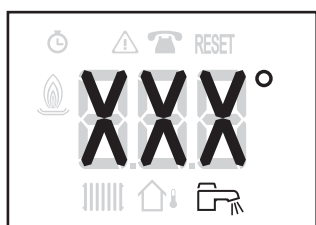
Fig.37



MW-3000246-3

1. Impostare il setpoint della temperatura dell'acqua calda sanitaria ruotando la manopola .

Fig.38



MW-3000245-3

2. Tornare alla schermata principale premendo il tasto  per due secondi.

**Nota**

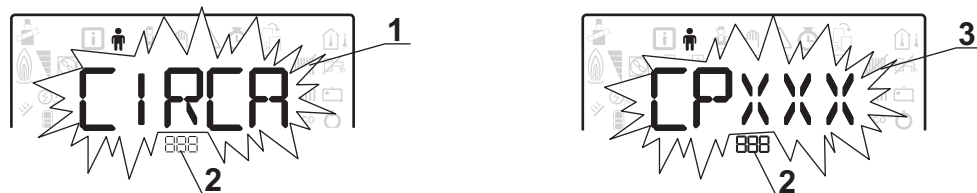
Dopo cinque secondi senza premere alcun tasto sul pannello di controllo, lo schermo torna alla pagina principale.

8 Impostazioni del pannello di controllo IniControl 2

8.1 Lista dei parametri

8.1.1 Menu Utente

Fig.39



MW-2000435-1

1 Sottomenu disponibile

2 Nome della scheda elettronica o circuito

3 Parametri di regolazione

Tab.6 Elenco dei sottomenu  Utente

Sottomenu	Descrizione	Nome della scheda elettronica o circuito
<i>CIRCA</i>	Circuito di riscaldamento principale	<i>CUOH04</i>
<i>CIRCB</i>	Circuito di riscaldamento aggiuntivo B	<i>SCB04-B</i>
<i>CIRCC</i>	Circuito di riscaldamento aggiuntivo C	<i>SCB04-C</i>
<i>ECS</i>	Circuito acqua calda sanitaria	<i>CUOH04</i>
<i>CU-OH-04</i>	Scheda elettronica unità centrale CU-OH04	<i>CUOH04</i>
<i>SCB-04-B</i>	Scheda elettronica aggiuntiva per il circuito B	<i>SCB04-B</i>
<i>SCB-04-C</i>	Scheda elettronica aggiuntiva per il circuito C	<i>SCB04-C</i>
<i>HMI</i>	Pannello di controllo HMI	<i>HMI</i>

**Nota**

CP : Circuits Parameters = Parametri circuito di riscaldamento

Tab.7 Elenco dei parametri nei sottomenu *CIRCA/CIRCB/CIRCC* del menu Utente 

Parametro	Descrizione	Impostazione di fabbrica CU-OH04	Impostazione di fabbrica SCB-04B / SCB-04C
CP010	Setpoint della temperatura di mandata dell'acqua di riscaldamento per la zona riscaldata se non è stata collegata alcuna sonda di temperatura esterna. Per la scheda elettronica CU-OH04 : Regolabile da 7 a 90°C Per la scheda elettronica SCB-04B : Regolabile da 7 a 100°C	75°C	50°C
CP080	Setpoint di temperatura zona di attività 1 Regolabile da 5 a 30°C	16°C	16°C
CP081	Setpoint di temperatura zona di attività 2 Regolabile da 5 a 30°C	20°C	20°C
CP082	Setpoint di temperatura zona di attività 3 Regolabile da 5 a 30°C	6°C	6°C
CP083	Setpoint di temperatura zona di attività 4 Regolabile da 5 a 30°C	21°C	21°C

Parametro	Descrizione	Impostazione di fabbrica CU-OH04	Impostazione di fabbrica SCB-04B / SCB-04C
CP084	Setpoint di temperatura zona di attività 5 Regolabile da 5 a 30°C	22°C	22°C
CP085	Setpoint di temperatura zona di attività 6 Regolabile da 5 a 30°C	20°C	20°C
CP140	Setpoint raffreddamento ridotto Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	30°C
CP141	Setpoint raffreddamento comfort Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	25°C
CP142	Zona di attività raffreddamento setpoint 3 Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	25°C
CP143	Zona di attività raffreddamento setpoint 4 Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	25°C
CP144	Zona di attività raffreddamento setpoint 5 Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	25°C
CP145	Zona di attività raffreddamento setpoint 6 Regolabile da 20 a 30°C	non disponibile	25°C
CP200	Setpoint temperatura ambiente in modalità forzata Regolabile da 5 a 30°C	20°C	20°C
CP320	Modalità di funzionamento circuito: ☐ = programmi orari ⏸ = modo manuale ⏹ = modalità antigelo	0	0
CP350	Non modificare questa regolazione.	non disponibile	55°C
CP360	Non modificare questa regolazione.	non disponibile	10°C
CP510	Setpoint temperatura ambiente temporanea del circuito Regolabile da 5 a 30°C	20°C	20°C
CP540	Setpoint di temperatura per modalità PISCINA Regolabile da 0 a 39°C.	non disponibile	20°C
CP550	Zona camino ☐ = OFF ⏸ = ON	0	0
CP570	Non modificare questa regolazione.	0	0
CP660	Selezionare l'icona per visualizzare questa zona sulla sonda ambiente: ☐ = nessuna ⏸ = tutte ⏹ = camera da letto ⏺ = soggiorno ⏻ = ufficio ⏼ = esterno ⏽ = cucina ⏾ = cantina	3	3

**Nota**

DP : Direct Hot Water Parameters = Parametri del bollitore acqua calda sanitaria

Tab.8 Elenco dei parametri nel sottomenu *ECS* del menu Utente 

Parametro	Descrizione	Impostazione di fabbrica CU-OH04
DP060	Numero di programmi orari selezionati per la modalità produzione ACS Regolabile da 0 a 2	0
DP070	Setpoint temperatura acqua calda sanitaria in modalità comfort. Regolabile da 40 a 65°C.	55°C
DP080	Setpoint temperatura acqua calda sanitaria in modalità ridotta Regolabile da 10 a 60°C.	10°C
DP200	Modalità produzione acqua calda sanitaria: □ = programmi orari ! = modo manuale ↺ = modalità antigelo	0
DP337	Setpoint temperatura dell'acqua nel bollitore acqua calda sanitaria in modalità vacanza Regolabile da 10 a 60°C.	10°C

**Nota**

AP : Appliance Parameters = Parametri dispositivo

Tab.9 Elenco dei parametri nei sottomenu *CUOH04/SCB04-B/SCB04-C* del menu Utente 

Parametro	Descrizione	Impostazione di fabbrica CU-OH04	Impostazione di fabbrica SCB-04B SCB-04C
AP016	Funzionamento riscaldamento centralizzato: □ = off (no riscaldamento o raffrescamento) ! = ON	1	non disponibile
AP017	Funzionamento serbatoio acqua calda sanitaria: □ = OFF ! = ON	1	non disponibile
AP073	Commutazione setpoint ESTATE / INVERNO: - Regolabile da 15 a 30°C - impostato a 30,5°C = funzione disattivata	22°C	accessibile soltanto all'installatore
AP074	Esclusione ESTATE: □ = OFF ! = ON	0	0
AP082	Applicazione dell'ora estiva/invernale <i>DL S</i> : □ = OFF ! = ON	1	non disponibile

**Per ulteriori informazioni, vedere**

Navigazione nei menu, pagina 19

Selezionare una scheda elettronica, pagina 20

8.1.2 menu CONTATORE / PROG ORARIO / OROLOGIO Tab.10 Elenco dei sottomenu 

Sottomenu	Descrizione
<i>CNT</i>	CONTATORE
<i>CIRCA</i> ⁽¹⁾	Programmazione oraria per il circuito di riscaldamento principale
<i>CIRCB</i> ⁽¹⁾	Programmazione oraria per il circuito di riscaldamento aggiuntivo B
<i>CIRCC</i> ⁽¹⁾	Programmazione oraria per il circuito di riscaldamento aggiuntivo C
<i>ECS</i>	Programmazione oraria per il circuito di acqua calda sanitaria
<i>CLK</i>	Regolazione di ora e data
(1) Questo menu non compare se è collegata una sonda ambiente.	



Per ulteriori informazioni, vedere
 Navigazione nei menu, pagina 19
 Selezionare una scheda elettronica, pagina 20

■ sottomenu CONTATORE Tab.11 Scelte disponibili nel sottomenu *CNT*: nomi delle PCB associate (solo quando sono presenti varie PCB)

Sottomenu	PCB	Parametro
<i>CU-OH-04</i>	Scheda elettronica unità centrale CU-OH04	<i>AC</i> <i>DC</i> <i>PC</i> <i>SERVICE</i>
<i>SCB-04-B</i>	Scheda elettronica aggiuntiva per il circuito B	<i>AC</i> <i>CC</i> <i>SERVICE</i>
<i>SCB-04-C</i>	Scheda elettronica aggiuntiva per il circuito C	<i>AC</i> <i>CC</i> <i>SERVICE</i>

Parametro	Descrizione	Unità	Scheda elettronica CU-OH04	Scheda elettronica SCB-04B Scheda elettronica SCB-04C
AC001	Numero ore di funzionamento	ore	X	X
AC005	Consumo in modalità Caldo	kWh	X	
AC006	Consumo in modalità di produzione ACS	wh	X	
AC026	Numero ore di funzionamento della pompa	ore	X	
AC027	Numero avviamenti della pompa	-	X	
CC001	Numero ore di funzionamento della pompa	ore		X
CC010	Numero avviamenti della pompa	ore		X
DC002	Numero cicli della valvola deviatrice	-	X	
DC003	Numero ore di funzionamento della valvola deviatrice	ore	X	
DC004	Numero di avviamenti del bruciatore in modalità produzione ACS	-	X	

Parametro	Descrizione	Unità	Scheda elettronica CU-OH04	Scheda elettronica SCB-04B Scheda elettronica SCB-04C
DC005	Numero di ore di funzionamento del bruciatore in modalità produzione ACS	ore	X	
PC002	Numero di avviamenti del bruciatore	-	X	
PC003	Numero di ore di funzionamento del bruciatore	ore	X	
PC004	Numero dei blocchi di sicurezza (E36)	-	X	
AC002	Numero ore di funzionamento del bruciatore dall'ultima revisione	ore	X	
AC003	Numero ore di funzionamento dall'ultima revisione	ore	X	
AC004	Numero di avviamenti del bruciatore dall'ultima operazione di manutenzione	-	X	
SERVICE	Reset dello stato del servizio di manutenzione <i>CLR</i> : i contatori <i>AC002</i> , <i>AC003</i> , <i>AC004</i> sono ripristinati.	-	X	

Tab.12 Lista dei parametri nel sottomenu *CLR* del menu

Parametro	Unità	HMI
ORA	Regolabile da 0 a 23	disponibile
MINUTI	Regolabile da 0 a 59	disponibile
DATA	Regolabile da 1 a 31	disponibile
MESE	Regolabile da 1 a 12	disponibile
ANNO	Regolabile da 2000 a 2100	disponibile

8.2 Impostazione dei parametri

8.2.1 Modifica dei parametri utente



Attenzione

La modifica delle impostazioni di fabbrica può pregiudicare il funzionamento dell'apparecchio.

1. Accesso al menu **Utente**.



Importante

Il menu **Utente** è disponibile solo quando l'icona lampeggia.

2. Selezionare il sottomenu desiderato premendo il tasto **+o-**.
3. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
4. Selezionare il parametro desiderato premendo i tasti **+** o **-** per scorrere la lista dei parametri regolabili.
5. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
6. Modificare il valore del parametro utilizzando i tasti **+o-**.
7. Confermare il nuovo valore del parametro premendo il tasto **←**.
8. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.



Per ulteriori informazioni, vedere

Navigazione nei menu, pagina 19

Selezionare una scheda elettronica, pagina 20

Fig.40

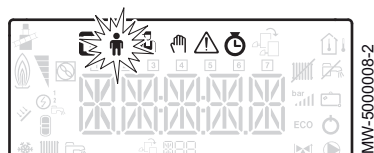
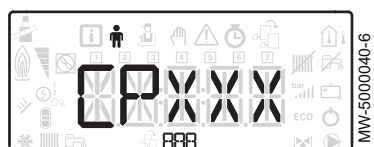


Fig.41



8.2.2 Impostazione del riscaldamento



Attenzione

La modifica delle impostazioni di fabbrica può pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchio.



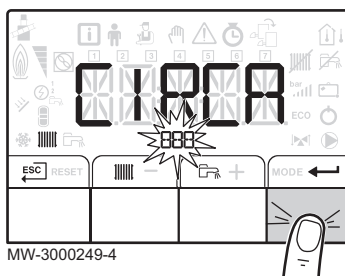
Nota

La modalità riscaldamento può essere gestita mediante il menu **PROG ORARIO**.

Fig.42



Fig.43



1. Accedere ai parametri del riscaldamento premendo il tasto .
2. Selezionare la scheda desiderata, se ne è presente più di una, premendo il tasto **+** o **-**.
3. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
⇒ Lo stato del riscaldamento e il relativo setpoint della temperatura di riscaldamento dell'acqua vengono visualizzati in alternanza.
4. Selezionare la modalità da modificare premendo il tasto **+** o **-**:
 - Modalità ON = comfort
 - Modalità ECO = riduzione
5. Modificare il setpoint della temperatura di riscaldamento dell'acqua per la modalità selezionata premendo il tasto **+** o **-**.



Nota

Premere il tasto **ESC** per annullare tutti i dati inseriti.

6. Confermare il nuovo setpoint della temperatura premendo il tasto **←**.
7. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.

8.2.3 Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria



Nota

La produzione di acqua calda sanitaria può essere gestita tramite il sottomenu **PROG ORARIO** dedicato alla programmazione oraria.

Fig.44



1. Accedere ai parametri della produzione di acqua calda sanitaria premendo il tasto .
2. Modificare il setpoint di temperatura dell'acqua calda sanitaria premendo i tasti **+** o **-**.



Nota

Premere il tasto **ESC** per annullare tutti i dati inseriti.

3. Confermare il nuovo setpoint della temperatura premendo il tasto **←**.
⇒ Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.

Fig.45

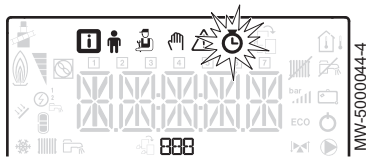


Fig.46

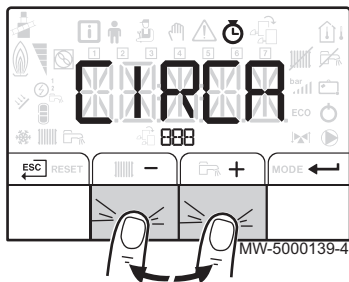


Fig.47

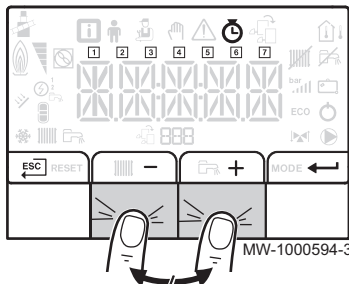
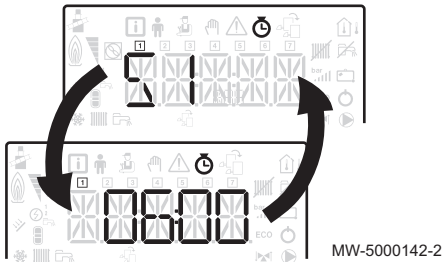


Fig.48



8.2.4 Impostare programmazione oraria ⌚

1. Accedere ai menu **CONTATORE/PROG ORARIO / OROLOGIO**



Importante
I menu **CONTATORE/PROG ORARIO/OROLOGIO** sono accessibili esclusivamente quando l'icona ⌚ lampeggia.



Importante
Se si usa un termostato regolabile, questo menu non viene visualizzato.

2. Selezionare la scheda desiderata premendo il tasto **+** o **-**.
3. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
⇒ Le icone dedicate ai giorni della settimana lampeggiano tutte contemporaneamente: **1 2 3 4 5 6 7**.

4. Selezionare il numero del giorno desiderato premendo il tasto **+** oppure **-** finché l'icona dedicata al giorno desiderato non lampeggia e confermare.

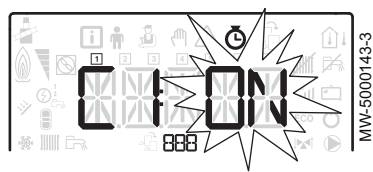
Giorno selezionato	Descrizione
1 2 3 4 5 6 7	tutti i giorni della settimana
1	Lunedì
2	Martedì
3	Mercoledì
4	Giovedì
5	Venerdì
6	Sabato
7	Domenica



Nota
Il tasto **+** viene utilizzato per spostarsi verso destra.
Il tasto **-** viene utilizzato per spostarsi verso sinistra.

5. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
6. Impostare l'ora iniziale per il periodo **5** / premendo i tasti **+** o **-**.
7. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.

Fig.49



8. Selezionare lo stato *C1* che corrisponde al periodo *S1* premendo i tasti **+** o **-**.

Stato da <i>C1</i> a <i>C6</i> per i periodi da <i>S1</i> a <i>S6</i>	Descrizione
<i>ON</i>	Modalità comfort
<i>ECO</i>	Modalità risparmio

9. Confermare la selezione premendo il tasto **←**.
10. Ripetere i passaggi da 8 a 11 per definire i periodi comfort da *S1* a *S6* e il relativo stato da *C1* a *C6*.

i **Nota**
Nessuna impostazione: 10 minuti
L'impostazione *END* determina la fine.

11. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.

Esempio:

Ore	<i>S1</i>	<i>C1</i>	<i>S2</i>	<i>C2</i>	<i>S3</i>	<i>C3</i>	<i>S4</i>	<i>C4</i>	<i>S5</i>	<i>C5</i>	<i>S6</i>	<i>C6</i>
06:00-22:00	06:00	<i>ON</i>	22:00	<i>ECO</i>	<i>END</i>							
06:00-08:00 11:30-13:30	06:00	<i>ON</i>	08:00	<i>ECO</i>	11:30	<i>ON</i>	13:30	<i>ECO</i>	<i>END</i>			
06:00-08:00 11:30-14:00 17:30-22:00	06:00	<i>ON</i>	08:00	<i>ECO</i>	11:30	<i>ON</i>	14:00	<i>ECO</i>	17:30	<i>ON</i>	22:00	<i>ECO</i>

8.2.5 Attivazione della forzatura manuale per il riscaldamento

Il menu **Forzatura manuale** viene utilizzato solo con la modalità di riscaldamento.

1. Accesso al menu **Forzatura manuale**.

i **Importante**
Il menu **Forzatura manuale** è disponibile solo quando l'icona  lampeggia.

2. Per impostare il valore del setpoint della temperatura dell'acqua del riscaldamento, premere i tasti **+** o **-**.
3. Per confermare il nuovo valore del setpoint della temperatura dell'acqua del riscaldamento premere il tasto **←**.
4. Tornare alla schermata principale premendo il tasto **ESC**.

i **Nota**
Per forzare la produzione di acqua calda sanitaria è necessario selezionare il parametro *DP200* disponibile nel menu **Utente**.

8.2.6 Lettura dati di funzionamento

I valori misurati sono disponibili nel menu **Informazioni**  delle varie schede elettroniche.

Alcuni parametri vengono visualizzati:

- in base a particolari configurazioni di sistema,

Fig.50

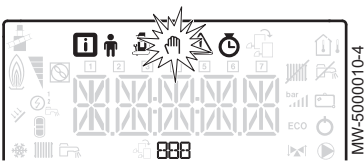
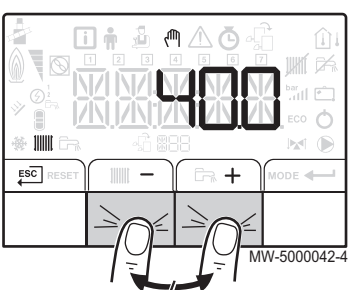


Fig.51



- in base alle opzioni, circuiti o sensori effettivamente collegati.

Tab.13 Elenco dei sottomenu 

Sottomenu	Descrizione
<i>CU-OH-04</i>	Scheda elettronica unità centrale CU-OH04
<i>HMI</i>	Pannello di controllo HMI

Tab.14 Elenco dei sottomenu  per installazione con scheda elettronica aggiuntiva

Sottomenu	Descrizione
<i>CU-OH-04</i>	Scheda elettronica unità centrale CU-OH04
<i>SCB-04-B</i>	Scheda elettronica aggiuntiva SCB-04B
<i>HMI</i>	Pannello di controllo HMI

Tab.15 Elenco dei sottomenu  per installazione con 2 schede elettroniche aggiuntive

Sottomenu	Descrizione
<i>CU-OH-04</i>	Scheda elettronica unità centrale CU-OH04
<i>SCB-04-B</i>	Scheda elettronica aggiuntiva SCB-04B
<i>SCB-04-C</i>	Scheda elettronica aggiuntiva SCB-04C
<i>HMI</i>	Pannello di controllo HMI

Tab.16 Valori disponibili (X) nei sottomenu *CUOH04*, *SCB04-B* *SCB04-C*

Parametro	Descrizione	Unità	Scheda elettronica CU-OH04	Scheda elettronica SCB-04B Scheda elettronica SCB-04C
AM010	Velocità di rotazione della pompa	%	X	
AM012	Sequenza sistema di controllo: Stato  Nota Vedere la tabella seguente		X	X
AM014	Sequenza sistema di controllo: Sottostato  Nota Vedere la tabella seguente		X	X
AM016	Temperatura di mandata circuito riscaldamento:	°C	X	
AM018	Temperatura di ritorno circuito riscaldamento:	°C	X	
AM019	Pressione idraulica del circuito di riscaldamento nell'impianto di riscaldamento..	bar	X	
AM027	Temperatura esterna	°C	X	
AM051	Potenza relativa del generatore	%	X	
AM091	Modalità stagionale attiva (Estate/Inverno)		X	X
AM101	Setpoint temperatura		X	
CM030	Temperatura ambiente rilevata	°C	X	X
CM040	Temperatura di mandata del circuito.	°C		X

Parametro	Descrizione	Unità	Scheda elettronica CU-OH04	Scheda elettronica SCB-04B Scheda elettronica SCB-04C
CM060	Velocità della pompa	%		X
CM120	Modalità di funzionamento circuito: 0 = automatica 1 = manuale 2 = modalità antigelo 3 = temporanea		X	X
CM130	Stato di attività attuale: 0 = modalità antigelo 1 = ridotta 2 = comfort 3 = anti-legionella		X	X
CM190	Setpoint temperatura ambiente desiderata	°C	X	X
CM210	Temperatura al di fuori della zona		X	X
DM001	Temperatura bollitore acqua calda sanitaria	°C	X	X
PM002	Setpoint temperatura di riscaldamento	°C	X	
FXX.XX	Versione del software per la scheda elettronica selezionata		X	X
PXX.XX	Versione parametri per la scheda elettronica selezionata		X	X

■ Sequenza della regolazione

Tab.17 Elenco degli stati e sottostati

Stato (parametro <i>AM012</i>)	Sottostato (parametro <i>AM014</i>)
0 = riposo	0 = sistema in stand-by
1 = richiesta di calore (avviamento caldaia)	1 = antipendolamento attivato 2 = valvola d'isolamento aperta 3 = avviamento della pompa caldaia o acqua calda sanitaria
2 = avvio del bruciatore	10 = apertura della valvola fumi / valvola gasolio 11 = apertura della serranda fumi 12 = avvio del bruciatore 14 = pre-accensione
3 = caldaia in modalità riscaldamento	30 = setpoint interno nominale 31 = setpoint interno limitato 32 = controllo potenza normale 37 = tempo di stabilizzazione della temperatura
4 = caldaia in modalità di produzione ACS	30 = setpoint interno nominale 31 = setpoint interno limitato 32 = controllo potenza normale 37 = tempo di stabilizzazione della temperatura
5 = spegnimento del bruciatore	40 = bruciatore spento 42 = chiusura della valvola otturatrice 43 = chiusura della serranda fumi

Stato (parametro <i>AMO 12</i>)	Sottostato (parametro <i>AMO 14</i>)
<i>E</i> = fine della richiesta di calore (arresto della caldaia)	• <i>E 0</i> = temporizzazione post-funzionamento pompa caldaia o temporizzazione avviamento integrazione acqua calda sanitaria • <i>E 1</i> = arresto della pompa caldaia o dell'acqua calda sanitaria • <i>E 2</i> = valvola d'isolamento chiusa • <i>E 3</i> = avvio antipendolamento
<i>B</i> = off	• <i>0</i> = attesa dell'avvio del bruciatore • <i>1</i> = antipendolamento attivato
<i>9</i> = bloccaggio	• <i>XX XX</i> = codice bloccaggio XX

9 Manutenzione

9.1 Generalità

Si consiglia di far ispezionare la caldaia e di mantenerla a intervalli regolari.



Attenzione

Non trascurare la manutenzione della caldaia. Contattare un professionista qualificato o sottoscrivere un contratto di manutenzione per la manutenzione annuale della caldaia. La mancata manutenzione dell'apparecchio invalida la garanzia.



Attenzione

Eseguire la pulizia e un'ispezione **almeno una volta all'anno** o più, a seconda della normativa nazionale in vigore.



Attenzione

Solo professionisti qualificati sono autorizzati ad effettuare lavori di manutenzione sulla caldaia e sull'impianto di riscaldamento.



Attenzione

Terminati gli interventi di manutenzione o riparazione, controllare tutto l'impianto di riscaldamento e accertarsi che non vi siano perdite.



Attenzione

Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

9.2 Istruzioni per la manutenzione

9.2.1 Controllare la pressione idraulica

1. Verificare la pressione idraulica nell'impianto.



Attenzione

Se la pressione idraulica è inferiore a 0,08 MPa (0,8 bar), si consiglia di aggiungere acqua sino a raggiungere la pressione consigliata. Rabboccare il livello dell'acqua nell'impianto di riscaldamento per raggiungere una pressione idraulica compresa tra 0,15 e 0,2 MPa (1,5 e 2,0 bar)).

2. Verificare visivamente la presenza di eventuali perdite d'acqua.

9.2.2 Rabbocco di acqua nell'impianto

1. Aprire le valvole di tutti i radiatori collegati all'impianto di riscaldamento.
2. Regolare il termostato ambiente sulla temperatura più bassa possibile.
3. Collocare la caldaia in modalità arresto/antigelo.
4. Aprire la valvola di riempimento.
5. Richiudere la valvola di riempimento quando il manometro indica una pressione di 0,15 MPa (1,5 bar).
6. Collocare la caldaia in modalità riscaldamento.
7. Una volta arrestata la pompa, spurgare nuovamente e completare la pressione dell'acqua.

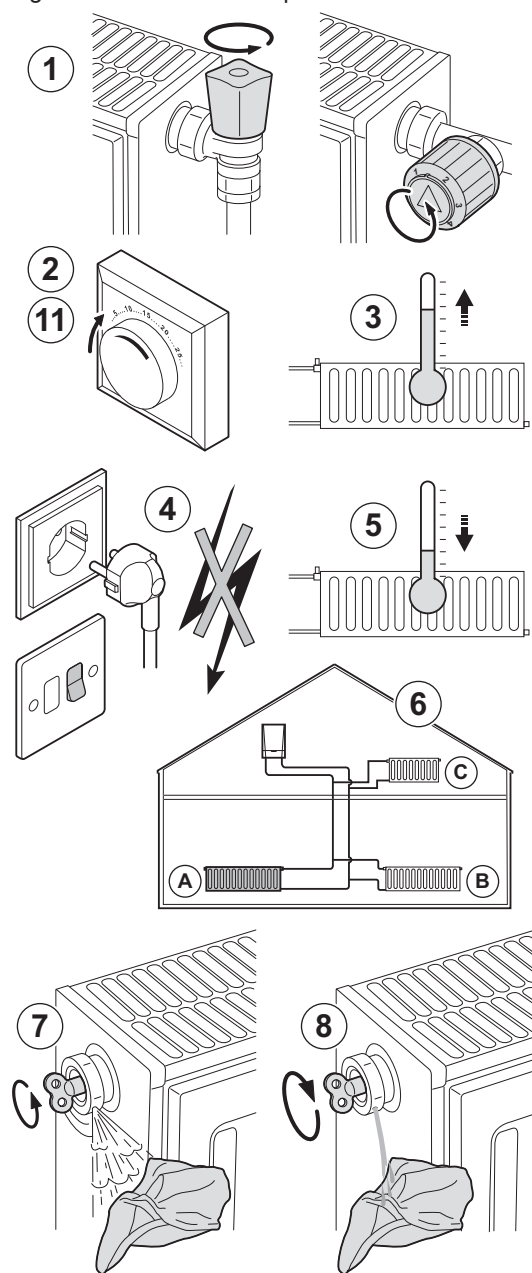


Nota

Per ottenere una pressione idraulica adeguata dovrebbe essere sufficiente riempire e spurgare l'impianto due volte l'anno. Qualora fosse necessario introdurre spesso acqua nell'impianto, contattare l'installatore.

9.3 Deareazione impianto

Fig.52 Deareazione impianto



AD-3000484-B

È indispensabile sfiatare l'eventuale aria presente nell'apparecchio, nei tubi o nelle valvole per evitare rumori fastidiosi che possono prodursi in fase di riscaldamento o di prelievo dell'acqua. Procedere come segue:

1. Aprire tutte le valvole di tutti i radiatori collegati all'impianto.
2. Regolare il termostato ambiente sulla temperatura più elevata possibile.
3. Attendere che i radiatori siano caldi.
4. Spegnerne la caldaia.
5. Attendere circa 10 minuti, finché i radiatori non sono freddi.
6. Disaerare i radiatori. Lavorare dal basso verso l'alto.
7. Aprire la valvola di spurgo con l'ausilio dell'apposita chiave, spingendo uno straccio contro il raccordo.
8. Attendere fino alla fuoriuscita dell'acqua dalla valvola di spurgo, quindi chiudere la valvola.


Avvertenza

L'acqua del riscaldamento centrale potrebbe essere ancora calda.

9. Accensione della caldaia.
⇒ Viene avviato automaticamente un ciclo di spurgo della durata di tre minuti.
10. Dopo lo spurgo, verificare che la pressione dell'acqua nell'impianto sia ancora adeguata.


Importante

Se la pressione dell'acqua è inferiore a 0,8 bar, si consiglia di aggiungere acqua sino a raggiungere la pressione consigliata. Se necessario, rabboccare l'impianto di riscaldamento centralizzato (pressione idraulica consigliata compresa tra 1,5 e 2,0 bar).

11. Impostare il termostato ambiente o il comando.

10 Risoluzione dei problemi

10.1 Messaggi di errore B-Control

Fig.53 Visualizzazione codice di anomalia

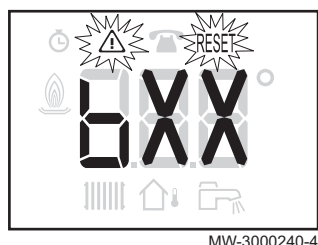
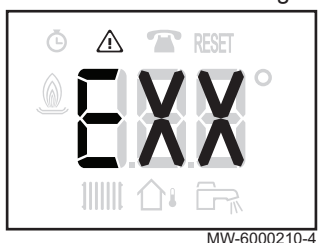


Fig.54 Visualizzazione codice di guasto



10.2 Messaggi di errore IniControl 2

Fig.55

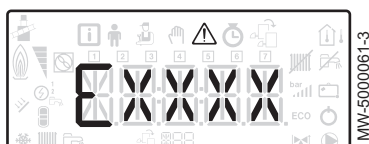


Fig.56

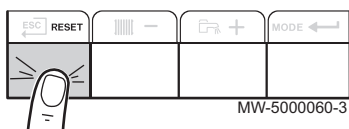
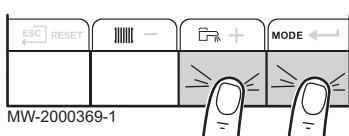


Fig.57



10.1.1 Visualizzazione codice di anomalia

Se viene rilevato un'anomalia, il codice di anomalia viene visualizzato.



Nota

Il reset è automatico.

10.1.2 Visualizzazione codice di guasto

Se viene rilevato un guasto, il codice di guasto viene visualizzato automaticamente.



Nota

L'icona e RESET lampeggiano. Procedere al reset premendo il tasto RESET.

10.2.1 Messaggi di errore

Il reset del pannello di controllo consente all'apparecchio di essere riavviato.

Il messaggio RESET compare quando viene rilevato un codice di guasto. Dopo aver risolto il problema, premere il tasto RESET per ripristinare le funzioni dell'apparecchio e quindi eliminare il guasto.

In caso di più anomalie, esse vengono visualizzate una dopo l'altra.

1. Quando compare un messaggio di errore, resettare il pannello di controllo premendo il tasto RESET per 3 secondi.
⇒ In modalità economia, l'apparecchio non eseguirà un ciclo di riscaldamento dell'acqua calda sanitaria dopo un ciclo di riscaldamento centrale.
2. Visualizzare lo stato operativo corrente premendo brevemente il tasto

10.2.2 Accesso al log degli errori



Nota

I codici dei guasti e degli errori sono elencati nello stesso log.

1. Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i due tasti a destra.

Fig.58

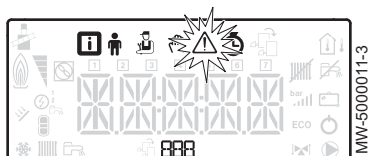


Fig.59

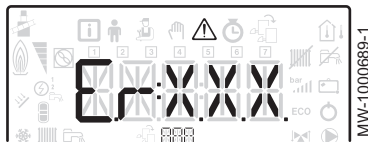


Fig.60



2. Andare al menu Anomalie  premendo il tasto .

3. Selezionare la PCB premendo i tasti  o . Appare l'icona . Confermare la selezione della PCB premendo il tasto : il nome della PCB appare.

**Nota**

Il parametro *Er:XXX* lampeggia. *888* corrisponde al numero di errori memorizzati.

4. Andare ai dettagli degli errori premendo il tasto .

5. Visualizzare gli errori premendo il tasto  o . Quando si apre questo menù, la fila degli errori appare nel logo per poco tempo. Il nome della PCB appare. Ritornare alla lista degli errori premendo il tasto .

**Nota**

Gli errori memorizzati vanno dai più recenti ai più vecchi.

6. Tornare alla schermata *Er:XXX* premendo il tasto . Premere il tasto : il parametro *CLR* lampeggia dopo gli errori. *888* corrisponde alla PCB selezionata.
⇒ Liberare il log degli errori premendo il tasto .

7. Uscire dal menu delle Anomalie premendo il tasto .

11 Tutela dell'ambiente

11.1 Smaltimento e riciclaggio

Fig.61 Riciclaggio



Avvertenza

La rimozione e lo smaltimento della caldaia devono essere eseguiti da un installatore qualificato in conformità alle normative locali e nazionali.

11.2 Risparmio energetico

Consigli per il risparmio energetico:

- Non bloccare le aperture di ventilazione.
- Non coprire i radiatori. Non appendere tende davanti ai radiatori.
- Posizionare pannelli riflettenti sul retro dei radiatori per evitare perdite di calore.
- Isolare le tubazioni nei locali non riscaldati (cantine e soffitte).
- Chiudere i radiatori nelle stanze inutilizzate.
- Non lasciar scorrere inutilmente l'acqua calda (e fredda).
- Installare un soffione doccia a ridotto consumo per risparmiare fino al 40 % di energia.
- Preferire la doccia al bagno. Durante il bagno si utilizza il doppio di acqua ed energia.

12 Garanzia

12.1 Generale

Grazie per avere acquistato uno dei nostri apparecchi e per la fiducia accordata ai nostri prodotti.

Per garantire un costante funzionamento efficiente e sicuro, consigliamo di eseguire regolarmente l'ispezione e la manutenzione del prodotto.

L'installatore e il proprio reparto di manutenzione possono essere di aiuto a tal fine.

12.2 Condizioni di garanzia

Le seguenti disposizioni non influiscono sull'applicazione, a favore dell'acquirente, delle disposizioni legali relativamente ai difetti nascosti applicabili nel paese dell'acquirente.

L'apparecchio è accompagnato da garanzia che copre tutti i difetti di fabbricazione; il periodo di garanzia avrà inizio dalla data di acquisto indicata nella fattura dell'installatore.

Le condizioni di garanzia sono indicate nel certificato a corredo dell'apparecchio.

In qualità di fabbricanti decliniamo qualsiasi responsabilità nel caso in cui l'apparecchio non venga usato correttamente, venga sottoposto a scarsa o nessuna manutenzione o non venga installato correttamente (spetta all'utente la responsabilità di accertarsi che l'installazione venga realizzata da un installatore qualificato).

In particolare decliniamo qualsiasi responsabilità per danni materiali, perdite intangibili o lesioni fisiche derivanti da un'installazione non conforme a:

- Disposizioni o requisiti legali o normativi stabiliti dalle autorità locali.
- Normative e disposizioni speciali nazionali o locali relative all'installazione.
- I nostri manuali e le istruzioni di installazione, in particolare in termini di manutenzione regolare degli apparecchi.

La nostra garanzia si limita alla sostituzione o alla riparazione dei componenti trovati difettosi dal nostro team di assistenza tecnica, ad eccezione dei costi di manodopera, trasferta e trasporto.

La nostra garanzia non copre i costi di sostituzione o riparazione di componenti che possano diventare difettosi a seguito di normale usura, utilizzo non corretto, interventi di terzi non qualificati, supervisione o manutenzione inadeguate o insufficienti, alimentazione di rete non appropriata o uso di combustibile non idoneo o di scarsa qualità.

I componenti di piccole dimensioni, quali motori, pompe, valvole elettriche, ecc. sono coperti da garanzia solo se non sono mai stati smontati.

Restano in vigore i diritti di cui alla Direttiva europea 99/44/CEE, implementata dal Decreto legge n. 24 del 2 febbraio 2002 pubblicato sulla Gazzetta ufficiale n. 57 dell'8 marzo 2002.

13 Appendice

13.1 Scheda del prodotto

Tab.18 Scheda prodotto per caldaie per il riscaldamento d'ambiente

Nome del marchio - Nome del prodotto		EFU 36	EFU 46
Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente		B	B
Potenza termica nominale (<i>P_{nom}</i> o <i>P_{sup}</i>)	kW	37	46
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente	%	86	86
Consumo energetico annuo	GJ	124	154
Livello di potenza sonora L _{WA} in ambiente interno	dB	57	65



Vedere

Per precauzioni specifiche relativamente ad assemblaggio, installazione e manutenzione: vedere il capitolo Istruzioni per la sicurezza.

13.2 Scheda prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura

Tab.19 Scheda prodotto per dispositivi di controllo della temperatura

		B-Control
Classe		III
Contributo all'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente	%	1,5

13.3 Scheda dati prodotto - Dispositivi di controllo della temperatura

Tab.20 Scheda dati prodotto per i dispositivi di controllo della temperatura

		IniControl 2
Classe		III
Contributo all'efficienza energetica del riscaldamento d'ambiente	%	1,5

13.4 Scheda del prodotto

Fig.62 Scheda prodotto per caldaie che indica l'efficienza energetica di riscaldamento del prodotto

Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente della caldaia		①
		'I' %
Dispositivo di controllo della temperatura	Classe I = 1%, Classe II = 2%, Classe III = 1,5%, Classe IV = 2%, Classe V = 3%, Classe VI = 4%, Classe VII = 3,5%, Classe VIII = 5%	②
dalla scheda del dispositivo di controllo della temperatura		+ %
Caldaia supplementare	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)	③
dalla scheda della caldaia		(- 'I') x 0,1 = ± %
Contributo solare	Classe serbatoio ⁽¹⁾ A* = 0,95, A = 0,91, B = 0,86, C = 0,83, D - G = 0,81	④
dalla scheda del dispositivo solare		
Dimensione collettore (in m²)	Volume serbatoio (in m³)	Efficienza collettore (in %)
('III' x + 'IV' x) x 0,9 x (/100) x = + %		
(1) Se la classe del serbatoio è superiore ad A, utilizzare 0,95		
Pompa di calore supplementare	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente (in %)	⑤
dalla scheda della pompa di calore		(- 'I') x 'II' = + %
Contributo solare E pompa di calore supplementare		
selezionare un valore inferiore	④	⑤
0,5 x o	0,5 x = -	⑥ %
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme		⑦
		%
Classe di efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'insieme		
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ G F E D C B A A+ A++ A+++ <30% ≥30% ≥34% ≥36% ≥75% ≥82% ≥90% ≥98% ≥125% ≥150%		
Caldaia e pompa di calore supplementare installate con emettitori di calore a bassa temperatura a 35°C		
dalla scheda della pompa di calore	⑦	
	+ (50 x 'II') =	%

L'efficienza energetica dell'insieme di prodotti indicati in questa scheda potrebbe non corrispondere all'effettiva efficienza energetica dopo l'installazione in un edificio, in quanto l'efficienza è influenzata da ulteriori fattori quali la dispersione termica nel sistema di distribuzione e il dimensionamento dei prodotti rispetto alla grandezza e alle caratteristiche dell'edificio.

AD-3000743-01

I

Il valore dell'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente dell'apparecchio preferenziale per il riscaldamento d'ambiente, espresso in %.

- II Il fattore di ponderazione della potenza termica degli apparecchi di riscaldamento preferenziali o supplementari di un insieme quale indicato nella seguente tabella.
- III Il valore dell'espressione matematica: $294/(11 \cdot P_{\text{nominale}})$, dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.
- IV Il valore dell'espressione matematica $115/(11 \cdot P_{\text{nominale}})$, dove "Pnominale" si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente preferenziale.

Tab.21 Ponderazione delle caldaie

$P_{\text{sup}} / (P_{\text{nominale}} + P_{\text{sup}})^{(1)(2)}$	II, insieme privo di serbatoio dell'acqua calda	II, insieme munito di serbatoio dell'acqua calda
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00
(1) I valori intermedi sono calcolati mediante interpolazione lineare tra due valori adiacenti. (2) Pnominale si riferisce all'apparecchio per il riscaldamento d'ambiente o all'apparecchio di riscaldamento misto preferenziale.		

© Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni tecniche, nonché descrizioni tecniche e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

DE DIETRICH THERMIQUE SAS FRANCE

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

📠 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE BE

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U ES

C/ Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 935 475 850

@ info@dedietrich-calefaccion.es

www.dedietrich-calefaccion.es

WALTER MEIER Klima Schweiz AG CH

Bahnstrasse 24 - CH-8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

📠 +41 (0) 44 806 41 00

@ group@waltermeier.com

+41 (0)8 00 846 846 > Serviceline

www.waltermeier.com

WALTER MEIER Climat Suisse SA CH

Z.I de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VÉVEY 1

☎ +41 (0) 21 943 02 22

📠 +41 (0) 21 943 02 33

@ group@waltermeier.com

+41 (0)8 00 846 846 > Serviceline

www.waltermeier.com

ООО «БДР ТЕРМИЯ РУС» RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

📠 info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

De Dietrich
SERVICE CONSOMMATEURS
0 825 120 520 > Service 0,15 € / min
> * prix appel

NEUBERG S.A. LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Passatore, 12
12010 San Defendente di Cervasca CUNEO

☎ +39 0171 857170

📠 +39 0171 687875

@ info@duediclima.it

www.duediclima.it

DE DIETRICH CN

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING

☎ +86 (0)106 581 4017

+86 (0)106 581 4018

+86 (0)106 581 7056

📠 +86 (0)106 581 4019

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30

PART OF BDR THERMEA

MW-8000005-12

